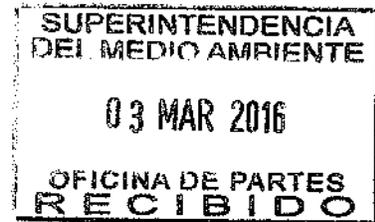


SUPERINTENDENCIA DE MEDIO AMBIENTE
DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO
PROCESO SANCIONATORIO ROL A-002-2013



EN LO PRINCIPAL: TENGASE PRESENTE; OTROSÍ: ACOMPAÑA DOCUMENTOS

Sra. Camila Martínez,
Fiscal instructora.

María Elena Ugalde Castillo, abogada habilitada para el ejercicio de la profesión, domiciliada para estos efectos en calle Sotero del Rio 326 of 602, comuna de Santiago en representación, de los interesados y afectados de la comunidad en el proceso sancionatorio A-002-2013 de esta Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, SMA), **vengo en solicitar se tengan presentes en el proceso sancionatorio los antecedentes que aquí señalo:**

El día 17 de diciembre de 2015, mediante Resolución Exenta N° 1190, Us. se pronuncia sobre una serie de diligencias probatorias solicitadas en este procedimiento sancionatorio. Respecto de peticiones de esta parte, formuladas con fecha 23 de noviembre de 2015, en relación con la afectación a la agricultura, US. estima, entre otras cosas, que "(...) *en lo que respecta a aquellos agricultores que no se encuentran asociados o inscritos en algún programa de Gobierno, el impulso procedimental o carga de la prueba, recae en los mismos interesados quienes traen a autos la discusión, por lo que podrán aportarse los antecedentes pertinentes en la oportunidad que estimen pertinente.*"¹

En el período que siguió a esta resolución, habitantes del Valle, interesados en el proceso, miembros de la Asamblea por el Agua del Guasco Alto, se dieron a la tarea de recopilar y sistematizar información, en forma de fichas, de pequeños y medianos agricultores, interesados y no interesados en el actual procedimiento sancionatorio, la mayoría de los cuales no es parte de ningún programa de Gobierno pero también hay adscriptos a INDAP, PRODESAL o CORFO, que habitan en el Valle del Huasco..

¹ SMA, Procedimiento Administrativo Rol A-002-2013, Resolución Exenta n° 1190, 17 de diciembre de 2015, considerando 20.2.2

Los declarantes hablan de su forma de vida, de la dedicación a la agricultura, tanto a un nivel de subsistencia de algunos de ellos y sus familias, como de agricultores que venden sus productos en el mercado nacional e internacional, algunos de ellos exportando uvas, vino o pajarete.

En lo que refiere al daño, la información recopilada hace referencia a afectaciones a la agricultura producto de la contaminación que se produjo a fines del año 2012 y principios del año 2013², pero también sale a la luz, producto de las declaraciones espontáneas de las afectadas y los afectados, afectaciones a la salud, tanto física como psicológica, así como sucesivas afectaciones en el tiempo, posteriores al año 2013; relatos en los que se repiten eventos de contaminación del río en 2014 y 2015. Asimismo, se observa afectación económica por ver mermadas sus producciones para la autosubsistencia y venta, tanto por contaminación del agua con metales pesados como por sedimento, pero además por verse obligados a invertir dinero en reparar sus cultivos, sus métodos de riego, etc.

A modo de muestra, citamos aquí un pasaje relevante:

“Nosotros por nuestras costumbres tomábamos agua del río y del canal. Desde los hechos del 2013 ya no hay confianza de tomar agua por los altos índices de metales pesados y después de hacer un monitoreo participativo con la Junta de Vigilancia en donde se mostró agua del río y del pozo de agua potable el día 25 de julio de 2015 en donde se da como resultado en ambas partes índices de hierro y manganeso (entre otros) elevados y sobre la norma.

Hoy sólo tomamos agua envasada sobre todo con mi condición de tener un riñón.

Sin embargo todas las labores domésticas y el riesgo se siguen haciendo con estas aguas.³”

Este testimonio, así como los demás que adjuntamos, dan cuenta que hubo afectaciones severas a los cultivos (como el 80% de pérdida, en el caso de Elson Rojas Díaz), afectaciones que en muchos casos y en diversos niveles continúan hasta el día de hoy. En consecuencia, se produjeron menoscabos económicos importantes en la vida de estas personas, deterioros materiales, pérdida de tiempo (todo el invertido en reparar estos daños en sus cultivos, en sacar el lodo, en destapar las mangueras de los goteros, en limpiar reiteradamente los canales de regadío invirtiendo meses o incluso años, como Camilo Pizarro, quien cuenta

² Hacemos notar que se expresa en la ficha “Afectación 2013” para hacer referencia a los daños que se produjeron en ese año, pero que tienen su origen en los hechos que dan origen a este procedimiento sancionatorio, de fines de 2012 y principios de 2013.

³ Testimonio de Sandra Ramos.

que hasta hoy su terreno "(...) continúa con esta capa, a causa de lo que me encuentro con más trabajo ya que tengo que estar constantemente dando vuelta la tierra.^{4m}), pérdida de animales, pero también en su salud, no sólo a nivel biológico por beber agua contaminada o consumir el producto de sus cosechas, sino que también a nivel psicológico.

Es necesario que todo lo anterior sea ponderado, y que además en términos de salud que se pondere la afectación crónica a la que han sido expuestos los habitantes del Valle del Huasco con peligrosos metales pesados.

Solicito, en el marco del proceso sancionatorio:

Que estos antecedentes se tengan en cuenta al ponderar las infracciones y las consecuentes sanciones, particularmente al aplicar los artículos 36 y 40 de la LOSMA, particularmente en lo atinente a las letras a) y b) de ambos artículos.

POR TANTO,

Solicito a US. tener presentes estos antecedentes.

OTROSÍ: ACOMPAÑA DOCUMENTOS

⁴ Testimonio de Camilo Pizarro.

Se acompaña copia, en formato digital, de la ficha individual que cada agricultor, agricultora o grupo familiar completó, firmada por cada persona, y su correspondiente versión traspasada de mano escrita a digital, para su debida comprensión.

La lista de las personas cuya ficha ahora se presenta, es la que sigue:

1. Elson Rojas Díaz, C.I. 12.349.832-1, 42 años, El Parral.
 2. Aida Jerez Quiñones, C.I. 11.058.193-9, 49 años, Conay s/n.
 3. Cecilia Ramírez, C.I. 11.508.596-4, 45 años, El Tránsito.
 4. Gudelio Ramírez, C.I. 3.562.156-3, 81 años, El Tránsito.
 5. Luis Martínez Peralta, C.I. 8.093.632-k, 57 años, Chigüinto.
 6. Reinaldo Cayo Rojas, C.I. 8.216.063-9, 59 años, La Arena.
 7. Ruben O. Martínez Campillay, C.I. 6.748.823-7, 64 años, Chigüinto.
 8. Sandra Ramírez Ibarbe, C.I. 10.658.101-0, 42 años, El Tránsito.
 9. Verónica Gahona, C.I. 10.536.958-1, 48 años, El Parral.
 10. Walter Rojas Campillay, C.I. 6.712.576-2, 62 años, El Tránsito.
 11. Camilo Henrique Pizarro Olivares, C.I. 10.411.785-6, 49 años, Chollay.
 12. Carlos Herrera, C.I. 5.304.242-2, 66 años, y Elisenda Trigo, C.I. 5.832.384-5, 69 años, Chancoquín grande.
 13. Darío Alexis Olivares Iriarte, C.I. 13.358.479-K, 38 años, Los Tambos, sin número, Alto del Carmen.
 14. Horacio Gaytán Arcos, C.I. 5.364.217-9, 69 años, El Tránsito.
 15. Ismenia del Carmen Campillay, C.I. 7.722.572-2, 73 años, y Gustavo Isidro Villegas Campillay, C.I. 5.499.643-8, 70 años, Chollay.
-

16. Pascual Aurelio Olivares Iriarte, C.I. 11.934.710-6, 44 años, Los Tambos, sin número, Alto del Carmen.

17. Sandra Ramos, C.I. 10.935.393-0, 45 años, Chollay.

18. Simón Campillay Paez, C.I. 3.616.617-7, 79 años, Conay.

19. Walter Urbano Ramos Villegas, C.I. 10.843.409-0, 49 años, Chollay.

Se acompaña, además, copia del documental "El llanto de la montaña", del periodista Rodrigo Insunza, de acceso libre en Internet⁵, grabado en el año 2013⁶, en el que se puede apreciar en diversos momentos la afectación a la agricultura del Proyecto Pascua Lama.

Destacamos, para efectos de este escrito, los siguientes minutos del documental:

1. Minuto 00:56 – 1: 55: Archivo de video de Enero de 2013 que da cuenta de cómo venían las aguas antes de la autodenuncia de Compañía Minera Nevada SpA. Además, se pueden apreciar testimonios de agricultores afectados por el sedimento y calidad de las aguas que perdieron sus producciones y se vieron afectados.

2. Minuto 2:20 – 2:30 Imágenes de Archivo, muestra cómo venía el río antes de la autodenuncia de Compañía Minera Nevada Spa

3. Minuto 14:40 – 15:56 El agricultor Elson Rojas cuenta su testimonio de afectación a la agricultura tras la calidad del agua del verano diciembre 2012 y Enero 2013. Deja expreso que no corresponde a hechos normales en el valle, además de la importancia del daño y perjuicio.

4. Minuto 16:30 – 17:08 El agricultor Elson Rojas de la localidad de El Parral, muestra los sedimentos que quedaron en su estanque, los que tuvo que sacar y que conserva hasta ese entonces al lado de dicho estanque. Da cuenta de la afectación mecánica a la agricultura y la limpieza de canales, bombas, entre otros, que tuvieron le realizar los agricultores.

⁵ Ver links: PARTE 1: <https://vimeo.com/134781744> y PARTE 2: <https://vimeo.com/135179755>

⁶ En los momentos que se grabó el documental las comunidades aún no tenían acceso al Ordinario 426 de la Dirección General de Aguas y la Sentencia Rol R-06-2013 del Ilustre Segundo Tribunal Ambiental del 3 de marzo de 2014.

5. Minuto 17:12 – 18:04: El agrónomo Esteban Ordenes, a cargo de seguir proyecto IDM de SERCOTEC del agricultor Elson Rojas, expresa que las causas de las pérdidas de casi el 90% de la producción de melones de dicho agricultor, fue el cambio de calidad del agua (El informe escrito ya fue entregado por esta parte como anexo de las Observaciones entregadas en este proceso).

6. Minuto 20:08 – 22:12: Testimonio de agricultor Miguel Salazar de la localidad de Chollay: se expresa sobre el daño ocurrido tras el cambio en la calidad de las aguas en verano 2012 y enero de 2013, además da cuenta del sedimento depositado en su terreno, las afectaciones que este trajo y trae a la agricultura ya que este se encuentra hasta la fecha en su terreno.

7. Minuto 27:25 – 28:00 El agricultor Miguel Salazar explica y muestra la diferencia del color en el agua de la Quebrada de Pachuy (sin intervención del proyecto Pascua Lama) y el Río Chollay (con intervención del proyecto). Además destaca que esta es una preocupación y afectación que viven desde hace años los vecinos de la localidad.

8. Minuto 28:00 -29:04: Se aprecian imágenes de archivo de la calidad de las aguas del Río Estrecho afluente del Río Chollay, luego Tránsito y Huasco de enero de 2013, previo a la autodenuncia de Compañía Minera SpA.

POR TANTO,

Solicito a US. tener por acompañados.



REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Camilo Henrique Pizarro Olivares (Familia con tres personas: Victoria Olivares y Mario Antonio Pizarro Olivares) |
| RUT | 10.411.785-6 |
| Edad | 49 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | PRODESAL |
| Principales especies cultivadas | Naranja, nueces y duraznos |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Cosecha: Naranja: junio Nueces: mayo Duraznos: febrero |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | <p>Los árboles se vieron afectados porque quedó una capa de sedimento en ellos la cual era dura y impedía que pasar el agua. Era igual que una greda.</p> <p>Se me secaron cinco árboles frutales de casi siete años de edad y tres quedaron en pésimas condiciones hasta el día de hoy y parece que se secaron.</p> <p>En aquel entonces yo tenía mis árboles con surcos, tras regar con las aguas del río Estrecho en las fechas de verano y con las aguas que hoy sabemos venían contaminadas del proyecto Pascua Lama se emparejó toda la tierra, llenándose los surcos con esta greda.</p> <p>Al día de hoy mi terreno continúa con esta capa, a causa de lo que me encuentro con más trabajo ya que tengo que estar constantemente dando vuelta la tierra.</p> <p>El 2013 bajó la producción de mis árboles, la cual continúa hasta el día de hoy.</p> <p>Por otro lado, los canales se llenaron de este sedimento, tuvimos que limpiarlos y algo que nos llamó la atención es que al meter la pala esta quedaba pegada y no salía. Debíamos golpearla para que saliera.</p> <p>Tuvimos que limpiarlos todo el tiempo que esto duró.</p> <p>Por último también tuvimos que estar constantemente limpiando la toma que también se tapaba con este sedimento. Si nos hacíamos eso no podíamos regar.</p> <p>Por último, me gustaría dejar constancia que mi estanque ya no solo junta barro que era lo normal. Desde el 2013 me doy cuenta que ahora quedó un sedimento finito que es el mismo que se queda pegado a la pala.</p> <p>De hecho la semana pasada lo limpié y saqué dicho sedimento.</p> <p>Agua: con mi familia tomamos agua de la APR.</p> <p>Cuando hay problemas en la bomba o problemas con APR tomamos</p> |

| | |
|----------------------|--|
| | agua hervida del canal. Lavamos la ropa y se rocía el patio con agua de canal. |
| Observaciones | Posterior a los hechos del 2013 PRODESAL me dio respuesta de la afectación de los arboles que era peste u hongos. Sin embargo, tras conocer todo lo que ocurrió y se supo aquel año había ocurrido en Pascua Lama sabemos que eso es la causa de la afectación. |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay, 23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Carlos Herrera y Elisenda Trigo |
| RUT | 5.304.242-2 y 5.832.384-5 |
| Edad | 66 años y 69 años |
| Localidad | Chanchoquín grande |
| Programa de Gobierno | Ninguno |
| Principales especies cultivadas | Frutales y verduras |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Verano |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia, venta local. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surcos |
| Afectación 2013 | Huerta y salud. Mi huerta se perdió completa producto del riego contaminado Y además me afectó la salud que me llevó al médico producto de una alergia en el cuerpo. |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Dario Alexis Olivares Iriarte |
| RUT | 13.358.479-K |
| Edad | 38 |
| Localidad | Los Tambos. S/N Alto del Carmen |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | Melones, sandías, porotos y plantas frutales nativas |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Septiembre a Enero: melones, sandías y porotos Enero a Diciembre: mantenimiento y cosecha de fruta nativa |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Consumo personal y para venta al contorno familiar, conocidos y amigos. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Todos los cultivos se riegan mediante surcos, y riegos a goteos. |
| Afectación 2013 | Pérdida total de plantación de melones, sandías, porotos y maíz, además pérdida total de cosecha de frutas nativas y autóctona de la zona como naranjas, limas, paltas, duraznos, peras, uvas y también afectación directa a los que consumimos agua de canal. |
| Observaciones | Hemos observado desde que fallaron los canales perimetrales construidos por la empresa Barrick sin tener conocimiento y sin ser experto en el tema, seguimos amenazados por su contaminación a las aguas que de alguna forma no hay remediación alguna; por remover las montañas se libera el arsénico que es altamente letal para la flora y fauna de la zona y para consumo humano. |
| Se adjunta | |

Fecha

30/01/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Elson Rojas Díaz |
| RUT | 12.349.832-1 |
| Edad | 42 años |
| Localidad | El Parral |
| Programa de Gobierno | - |
| Principales especies cultivadas | Melones y sandías |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Septiembre asta abril |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Gota y surco |
| Afectación 2013 | Se perdió el 80% de cosecha de melones y las sandía bajo la producción |
| Observaciones | Ademas los bimos afectados por el consumo de agua por no tener agua potable se consume directo del río. |
| Se adjunta | |

Fecha

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Aida Jerez Quiñones |
| RUT | 11-058.193-9 |
| Edad | 49 años |
| Localidad | Conay s/n° |
| Programa de Gobierno | PRODESAL |
| Principales especies cultivadas | Paltos, vid, duraznos, naranjos, nogales, ciruelos, damascos. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Agosto, abril. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | surcos |
| Afectación 2013 | Contaminación con lodo disminución en la productividad, afectación parcial en las especies. |
| Observaciones | Daños en canales y bocatoma, uso de maquinaria para canales y toma. (retroexcavadora) |
| Se adjunta | |

Fecha

8-02-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Cecilia Ramirez |
| RUT | 11.508.596-4 |
| Edad | 45 años |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | CORFO |
| Principales especies cultivadas | Uva pisquera, hortalizas. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Uva pisquera: todo el año y periodo de cosecha: febrero – marzo. Hortalizas: casi todo el año. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | A la uva se le da un valor agregado (vino y pisco) |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco y goteo |
| Afectación 2013 | Los goteros fueron tapados con lodo y un jaboncillo que se adhirió a la manguera la que estuvimos varios días poder destaparla. |

| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

1-02-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Gudelio Ramirez |
| RUT | 3.562.156-3 |
| Edad | 81 años |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | Uva mesa/ Uva pisquera/ frutales/ hortalizas |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | 10/12 meses casi todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Venta local/ exportación |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surcos y goteo/ depende del terreno |
| Afectación 2013 | Goteros y filtros dañados c/ lodo/ los filtros no resistieron greda/ estanques llenos de lodo y greda al igual que canaletas/ lo que hizo incurrir en gastos y cambio de material de riego. |
| Observaciones | El daño de Pascua Lama no sólo ha sido físico y monetario en su oportunidad se perdió cultivo de mar y estropeó el corral con el cual regamos se llenó de lodo. |
| Se adjunta | |

Fecha

30-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Luis Martinez Peralta |
| RUT | 8.093.632-k |
| Edad | 57 años |
| Localidad | Chigüinto |
| Programa de Gobierno | INDAP. PRODESAL |
| Principales especies cultivadas | Higuera, paltos, hortalizas, vides |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia Exportación Venta Mercado Local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco, goteo. |
| Afectación 2013 | Estanque de acumulación de agua se llenó de lodo. Se taparon goteros No se pudo regar Mucho daños en los frutales |
| Observaciones | El río traía sedimento desconocido, cambiaba de color sin haber precipitaciones en la alta cordillera. |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

01-02-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Reinaldo Cayo Rojas |
| RUT | 8.216.063-9 |
| Edad | 59 años |
| Localidad | La Arena |
| Programa de Gobierno | INDAP |
| Principales especies cultivadas | Limones, naranjos, paltos, duraznos, uva moscatel, tunas, tomates |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Casi todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Venta local Subsistencia |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | Hubo que limpiar las canaletas de regadío reiteradamente, por muchos meses Hubo que raspar todo el lodo, (greda) que quedo en los árboles. |
| Observaciones | Estoy muy molesto con todo el daño que han originado a los pequeños agricultores y en mi caso en particular |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

30-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Rubén O. Martínez Campillay |
| RUT | 6.748.823-7 |
| Edad | 64 años |
| Localidad | Chigüinto |
| Programa de Gobierno | NO |
| Principales especies cultivadas | Viñedos ortalizas |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Diciembre Ortalizas todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Exportación Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Goteo |
| Afectación 2013 | 50% de la cosecha y propiedad se afectó |

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| | |
| Observaciones | Pérdida cuantiosa por el lodo |
| Se adjunta | |

Fecha

26-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Sandra Ramirez Ibarbe |
| RUT | 10.658.101-0 |
| Edad | 42 años |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | INDAP |
| Principales especies cultivadas | Vides pisqueras, vides de mesa, hortalizas, frutales, granos (chicharo) |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Diciembre, febrero, marzo , abril Casi todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia, venta local, exportación |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco, goteo |
| Afectación 2013 | <p>Estanque de acumulación, con un año de antigüedad, se llenó de lodo, (greda)</p> <p>Gotero tapados</p> <p>No se pudo regar hasta sacar lodo del estanque</p> <p>Surcos repletos de lodo y contaminación</p> |

| | |
|----------------------|---|
| Observaciones | <p>Todo el trabajo de sacar el lodo se hizo balde, un trabajo demoroso y costoso por culpa de una empresa irresponsable.</p> <p>Aún queda la cantidad de lodo fuera del estanque.</p> |
| Se adjunta | <p>Foto con daños en acumulación de lodo dentro del estanque, hubo que sacarlos con balde.</p> |

Fecha

31-1-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Veronica Gahona Arostica |
| RUT | 10.536.958-1 |
| Edad | 48 años |
| Localidad | El Parral |
| Programa de Gobierno | INDAP |
| Principales especies cultivadas | Parras |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | <ul style="list-style-type: none"> - Temporada de cultivo todo el año - Período de cosecha marzo |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surcos |
| Afectación 2013 | Disminución de la cantidad de producción en comparación a años anteriores |

| | |
|----------------------|---|
| | |
| Observaciones | Se toma en cuenta la disminución de la cantidad de uva cosechada, a pesar de haber realizado los mismos procedimientos. |
| Se adjunta | |

Fecha

07-02-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Walter Rojas Campillay |
| RUT | 6.712.576-2 |
| Edad | 62 años |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | No Aplica |
| Principales especies cultivadas | Paltos, limones, naranjos, higueras, duraznos, hortalizas. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Febrero, Mayo Diciembre. Cada frutal tiene un periodo diferente. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Consumo propio (subsistencia) Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | En el regadío se formó una capa donde los nutrientes que se le incorporaban, no penetraban a la raíces, hubo una muy mala cosecha. Los arboles se decayeron. |
| Observaciones | Hubo que remover toda la tierra de los árboles frutales |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Horacio Gaytán Arcos |
| RUT | 5.364.217-9 |
| Edad | 69 |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | Uvas de mesa |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Perenne. Periodo de cosecha: Diciembre-Marzo. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Exportación |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Goteo |
| Afectación 2013 | Obstrucción a todo el sistema de riego debido a la alta concentración de sedimento en el agua de riego. Lo anterior provocó interrupciones en el regadío lo que se tradujo en una baja de la calidad del producto a exportar. Esta afectación se produjo desde Diciembre a Febrero de cada año a partir desde el 2011 hasta 2014.- |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

6-02-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Ismenia del Carmen Campillay/ Gustavo Isidro Villegas Campillay |
| RUT | 7.722.572-2/ 5.499.643-8 |
| Edad | 73 años/ 70 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | Ismenia se inscribió el año 2015 |
| Principales especies cultivadas | Naranjas, paltas, duraznos, limón dulce, limón, nogales, tunas Chacras: maíz, porotos verdes Animales: cabras, ovejas, burro y yegua. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Naranjas: marzo-abril cosecha Paltas: febrero cosechas Duraznos: diciembre-enero Nogales: invierno Limonas: marzo-abril Tunas: enero Chacras: siembre en octubre, cosecha enero o diciembre |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia y venta local (poco) 1 hectárea 1/2 |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | Desde diciembre 2013 venía el agua blanquecina, con espuma y color café como fierro molido y el olor era hediondo. Luego vino unos días que se apocó el agua y luego a los pocos días vino mucha agua de golpe, nuevamente blanquecina y con espuma y también amarilla. Nuestros cultivos se empezaron a "chuñuscar", se fueron secando poco a poco. Perdimos duraznos, matas de limón dulce y nogales. También se secó toda la chacra, todos los maíces y porotos. Por otro lado, los vecinos nos dijeron que no era agua que estaba bajando de los hielos sino que de los caballeros que trabajan en las minas. Y nos dijeron que no les dieramos agua a los animales. "Se me murieron dos cabras" (Sra. Ismenia) Los canales se llenaron de la tierra y arena que venía y la compuerta también llenas de tierra. (Sra. Ismenia) La greda o sedimentos que quedaron todavía queda en los terrenos y no podemos sembrar ahí. Todo lo que perdimos afectó nuestra economía familiar por ejemplo el maíz para las gallinas o para hacer harina. "El agua antes era sabrosa y todo se daba cuando sembrábamos ahora no. Igual las flores, las plantas" |

| | |
|----------------------|--|
| Observaciones | Antes que ocurriera lo de 2013 tomabamos agua del río pero ahora no confiamos en esta agua. Luego tuvimos agua potable. Cuando tomabamos agua, desde que comenzó el tbo del mineral nos dolía la "guatita tomar agua". La Sra. Ismenia tomó agua del río el 2013 y le dolió el estomago y le dio indigestión. |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay, 23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Pascual Aurelio Olivares Iriarte |
| RUT | 11.934.710-6 |
| Edad | 44 |
| Localidad | Los Tambos s/n, Alto del Carmen. |
| Programa de Gobierno | No aplica |
| Principales especies cultivadas | Melones, sandías, porotos y plantas frutales nativas. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Septiembre a Enero melones, sandías y porotos. Enero a Diciembre mantenimiento y cosecha de fruta nativa. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Consumo personal y para venta de turistas y al contorno familiar y conocidos y amigos. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Todos los cultivos se riegan mediante surco, y riegos a goteos. |
| Afectación 2013 | -Pérdida total de plantación de melones, sandías, porotos y nariz, además pérdida total de cosecha de frutos nativos y autóctonos de la zona como naranjos, limas, paltas, duraznos, peras, uvas, y también afectación directa a los que consumimos agua del canal. |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

30-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Sandra Ramos – Ceferina Nieva – Manual Tapia |
| RUT | 10.935.393-0/ 3.605.329-1/ 10.504.310-4 |
| Edad | 45 años/ 84 años/ 46 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | Ninguno |
| Principales especies cultivadas | Nogales, naranjo, durazno y chacra (maíz, trigo, tomate, poroto verde, ají, morrón) |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Cultivo Nuez: septiembre-abril/mayo Naranjo tiempo cosecha septiembre y durazno cosecha febrero Chacra: invierno (invernadero) verano |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | <p>A fines de diciembre cambió el color y el sabor del agua. En el riego percibimos una espuma color blanco la cual al secarse se hacía una capa que impermeabilizaba el suelo, lo que impedía la filtración del agua a la raíz de los cultivos. Se nos secaron lo porotos verdes, los tomates, las plantas medicinales y se vieron afectados los árboles frutales respecto a la producción fueron de menor calibre cuando desde siempre nuestras nueces eran grandes.</p> <p>Es importante para nosotros hacer ver que teníamos dos cultivos. Uno se regaba con agua de vertiente y el otro con agua del río Estrecho y sólo éste último es el que se vio afectado y se secó todo. La producción de naranjos al año siguiente también bajó. También queremos dejar constancia que nosotros asociábamos los cambios del río a los deshielos naturales de la cordillera, pero al percatarnos de que se superaba el tiempo normal comenzamos a preguntar a los crianceros y personas que riegan los pastos y que ven los animales, especialmente vacunos, que son de propiedad de la familia Franco, ellos nos entregaron la información de que el agua venía del proyecto Pascua Lama.</p> <p>Con el tiempo y el proceso sancionatorio de la SMA supimos que había sido el colapso del sistema de manejo de aguas.</p> <p>Por último, queremos dejar constancia que desde el año 2008 comenzamos a ver intervención y afectación de nuestras aguas. Primero por petróleo que venía en el río y se quedaba en las orillas. Luego el 2011 en donde el agua vino diferente de color café chocolate con leche.</p> |

| | |
|----------------------|---|
| | <p>Esto se repitió el 2012 de lo cual dejé constancia y en donde no recibí respuesta de ningún organismo.</p> <p>Con el proceso de sanción y el fallo del Tribunal sabemos que es consecuencia del proyecto minero Pascua Lama.</p> <p>Nosotros por nuestras costumbres tomábamos agua del río y del canal. Desde los hechos del 2013 ya no hay confianza de tomar agua por los altos índices de metales pesados y después de hacer un monitoreo participativo con la Junta de Vigilancia en donde se mostró agua del río y del pozo de agua potable el día 25 de julio de 2015 en donde se da como resultado en ambas partes índices de hierro y manganeso (entre otros) elevados y sobre la norma.</p> <p>Hoy sólo tomamos agua envasada sobre todo con mi condición de tener un riñón.</p> <p>Sin embargo todas las labores domésticas y el riesgo se siguen haciendo con estas aguas.</p> |
| Observaciones | <p>No contamos con los equipos necesarios para tener hoy todos los registros y pruebas que quisiéramos.</p> <p>Nuestro testimonio de carácter visual y verbal es nuestra mejor prueba y esperamos se considere.</p> |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay, 23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Simón Campillay Paez |
| RUT | 3.616.617-7 |
| Edad | 79 |
| Localidad | Conay, comuna de Alto del Carmen |
| Programa de Gobierno | No aplica |
| Principales especies cultivadas | Duraznos, nogales, naranjos, hortalizas y otros. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Septiembre a Julio |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia y venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | <ul style="list-style-type: none"> - Afectan la venta de mis productos ya que la contaminación de las aguas afectan a toda la provincia del Huasco. - Afectan la imagen de nuestros productos y se desvalorizan. |

| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | También cabe destacar que somos pueblos rurales y no todos contamos con agua potable y se consume agua directamente del río. |
| Se adjunta | |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Fecha

7-02-16

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORES(AS) Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|---|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Walter Urbano Ramos Villegas/ Dina Ramos |
| RUT | 10.843.409-0 |
| Edad | 49 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | No |
| Principales especies cultivadas | Poroto de cosecha, poroto verde Maíz y trigo Pasto alfalfa Árboles frutales naranjo, durazno y nogales |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Todo el año Árboles cosecha (noviembre a diciembre) Nogales y naranjos (abril-mayo cosecha) |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia y venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Agua tendida y surco |
| Afectación 2013 | <p>Con el sedimento que venía en el río se secaron la alfalfa y las hortalizas y porotos.</p> <p>Los árboles frutales también se vieron afectados, algunos se secaron y la producción fue de más a menos.</p> <p>Yo vivo de la cosecha, lo que yo siembro y sobre todo de las hortalizas. Aquel año perdí alrededor del 60% de la producción con lo cual se vio directamente afectada mi economía familiar.</p> <p>Me gustaría dejar constancia que el año 2015 los cultivos no fueron y no tuvieron la producción que se esperaba.</p> <p>No se cosechó lo que se debería haber cosechado.</p> |
| Observaciones | <p>Nosotros tomamos agua del río, no tenemos agua potable.</p> <p>Contamos con estanques de fibra que son llenados por camiones aljibes. Sin embargo cuando falta y por costumbre tomamos agua del río.</p> |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay 23-01-2016.

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Cedilio Ramírez |
| RUT | 3.562.156-3 |
| Edad | 87 |
| Localidad | El Tránsito |
| Programa de Gobierno | N/A |
| Principales especies cultivadas | UVA MESA / UVA PISQUERA FRUTALES. / HORTAULTAS. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | 10/12 Fines casi todo el AÑO |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | VENTA LOCAL / EXPORTACIONES |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | SURCOS Y GOTEOS / DEPENDE DEL TERRENO |
| Afectación 2013 | GOTEROS Y FILTROS DANADOS Y LODO / LOS FILTROS NO RESISTIERON GREDA / ESTANQUES LLENOS DE LODO Y GREDA AL IGUAL QUE CANALLETAS / LO QUE HIZO INCURRIR EN GASTOS Y CAMBIO DE MATERIAL DE RIEGO. |

| | |
|----------------------|---|
| | |
| Observaciones | El daño de Pasucabama no solo ha sido físico y monetario en su oportunidad se perdió cultivos de maíz y estropajo el canal con el cual regamos se llenó de lodo |
| Se adjunta | |

Fecha

20/01/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

Guadalupe

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

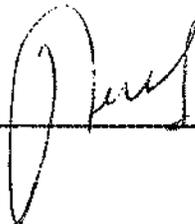
| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Cecilia Ramirez |
| RUT | 11508596-7 |
| Edad | 45 |
| Localidad | EL Trenuto |
| Programa de Gobierno | Corfo |
| Principales especies cultivadas | Vino Pisco, Hortalizas |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Vino Pisco: Todo el año y Período de cosecha: febrero - marzo Hortalizas: Casi todo el año |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | a la uva se le da un valor agregado (Vino y Pisco) |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surcos y goteo |
| Afectación 2013 | los goteos fueron tapados con lodo y un jaboncillo, que se adhirió a la manguera lo que estuvo mas veces dia poder desataparlos |

| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

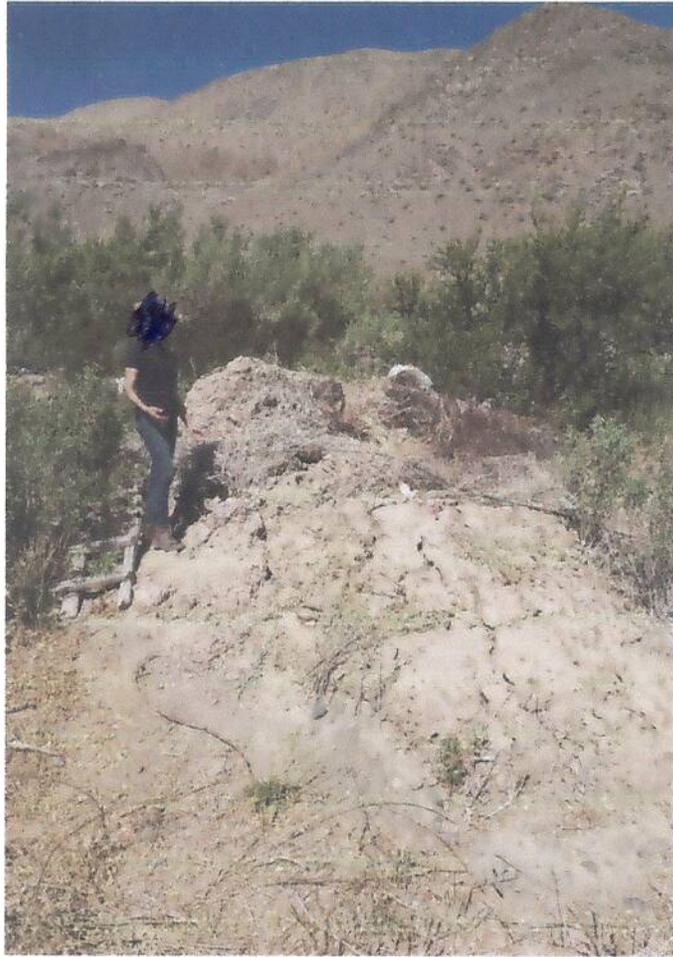
7 / 2 / 2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)s Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | | |
|--|----|---|
| Nombre de Agricultor(a) | de | Andrés Román Sobarbe |
| RUT | | 106581010 |
| Edad | | 42 años |
| Localidad | | El tránsito |
| Programa de Gobierno | | Indap. |
| Principales especies cultivadas | | • viño, pispues, viño de mesa. • batatas, frutales. • granos (chicharo) |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | | Diciembre, febrero - marzo - abril. En todo el año. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | | Autosustentable, venta local, exportación. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | | Surcos, goteo. |
| Afectación 2013 | | • Temporada de acumulación, con un año de anticipación se llenó de lodo, (freído). • Goteo tapado, • no se pudo regar por falta solo lodo de estampo. • Surcos reflejos de lodo y contaminación. |



Sector Le Agave.
el transito

| | |
|---------------|--|
| | |
| Observaciones | <p>todo el trabajo de sacar el todo a tipo e valide, pero trabajo, demoras y costos por culpa de una Empresa irresponsable.</p> <p>Aun podemos, la cantidad de foto fuera del stampo.</p> |
| Se adjunta | <p>foto con datos en desmoldación de todo dentro del stampo, hubo que acordar con Bolob.</p> |

Fecha

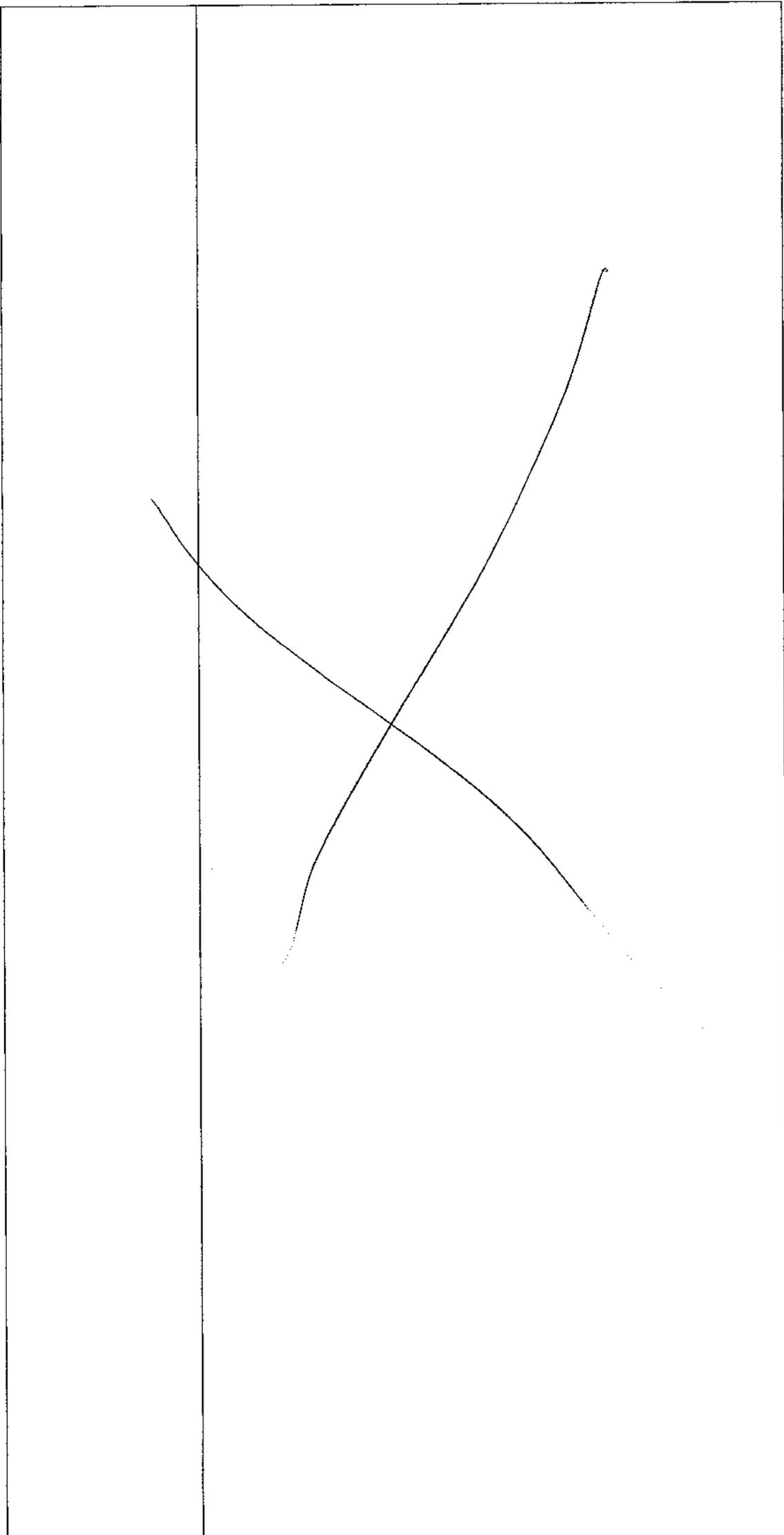
21/1/2016

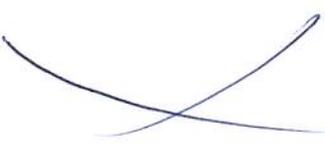
FIRMA AGRICULTOR(A)

Andrés Pérez P.

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Luis Martínez Rosales |
| RUT | 8.093.632-12 |
| Edad | 57 años |
| Localidad | Chibuto |
| Programa de Gobierno | SUBAP. Prodesa |
| Principales especies cultivadas | <ul style="list-style-type: none"> • Higuera. uvas • Patos • Hornos |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | todo el año. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | <ul style="list-style-type: none"> SUBSISTENCIA EXPORTACIÓN VENTA MERCADO LOCAL |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | SURCO, GOTEO |
| Afectación 2013 | <ul style="list-style-type: none"> • ESTANQUE DE ACUMULACIÓN DE AGUA SE LLENÓ DE Lodo. • SE TAPARON GORRONS • NO SE PUDO REGAR. • MUCHO DAÑO EN LOS FRUTALES. |



| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | Unos tres sedimentos descontrolados, controles de color sin debe. perceptivos en la alta cordillera. |
| Se adjunta |  |

Fecha

01/02/16

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)s Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Carlos Herrera y Elisenda Trigo. |
| RUT | 5.304 242-2 y 5.832 384-5 |
| Edad | 66 años y 69 años. |
| Localidad | Chanchoqui gde. |
| Programa de Gobierno | Ninguno |
| Principales especies cultivadas | Frutas y verduras. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Verano |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia, venta local. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surcos. |
| Afectación 2013 | <p>Huertos y Salud</p> <p>Mi Huerto se perdió completo. producto del riesgo combinado y.</p> <p>Además me afectó la salud que me llevó al Médico producto de una cirugía en el cuerpo</p> |

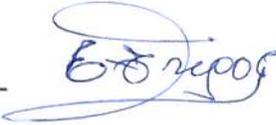
| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|---------------|--|
| | |
| Observaciones | |
| Se adjunta | |

Fecha

23 / 01 / 2016.

FIRMA AGRICULTOR(A)

 y 

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)s Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | | | |
|--|---|------------------------------|--|
| Nombre de Agricultor(a) | WALTER FLOJAS CAMPALAY | | |
| RUT | 6.816.576-2 | | |
| Edad | 62 | | |
| Localidad | EL TRANSITO | | |
| Programa de Gobierno | NO APLICA | | |
| Principales especies cultivadas | PALITOS LUCUMBS NARANJOS HIGUONES DUNAZNOS HERBILIZAS | | |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | <table border="0"> <tr> <td> FEBRERO MAYO DICIEMBRE </td> <td> } CADA FRUTA TIENE UN PERIODO DIFERENTE </td> </tr> </table> | FEBRERO MAYO DICIEMBRE | } CADA FRUTA TIENE UN PERIODO DIFERENTE |
| FEBRERO MAYO DICIEMBRE | } CADA FRUTA TIENE UN PERIODO DIFERENTE | | |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | CONSUMO PROPIO (SUSISTENCIA) VENTA LOCAL. | | |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | SURCO. | | |
| Afectación 2013 | EN EL REGADÍO SE FORMÓ UNA CAPA, DONDE LOS NUTRIENTES QUE SE LE INCORPORABAN, NO PENETRABAN A LAS RAÍCES, HUBO UNA MUY MALA COSECHA. LOS ANIBULES SE DEGRABAN | | |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|---------------|--|
| | |
| Observaciones | Herso fue revalen toda la tierra de los Arroyos Frutales |
| Se adjunta | |

Fecha

1 / 2 / 16

2^a aldea Reg. A. C.
FIRMA AGRICULTOR(A)

6.712.576-2

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Elton Rojas Dloy |
| RUT | 12 349 832-1 |
| Edad | 42 |
| Localidad | El Rornal |
| Programa de Gobierno | — |
| Principales especies cultivadas | melones y sandías |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | septiembre a febrero |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | goteo y surcos |
| Afectación 2013 | repatro el 80 % de cobre de melones y los rornes Rojo de producción |

Observaciones

Además los Bimbo
afecta por el consumo
de agua por no tener
agua potable se consume
directo del Río

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

07/02/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Veronica Gabona Aróstica |
| RUT | 10.536.958-1. |
| Edad | 48. |
| Localidad | El parrot. - |
| Programa de Gobierno | Indop. |
| Principales especies cultivadas | - pamon |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | -temporada de cultivo todo el año -período de cosecha marzo. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | venta local. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | surcos |
| Afectación 2013 | -Disminución de la cantidad de producción, en comparación a años anteriores. - |

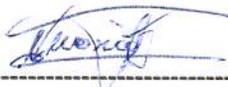
| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | <p>Se toma en cuenta la disminución de la cantidad de uva cosechada, a pesar de haber realizado los mismos procedimientos.</p> |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

07/02/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|--|
| Nombre de Agricultor(a) | AIDA JEREZ QUINONES. |
| RUT | 11.058.193-8. |
| Edad | 49 AÑOS |
| Localidad | RONAY S/N |
| Programa de Gobierno | PRODESAL |
| Principales especies cultivadas | PALTOS, UJID, DURAZNOS, NARANJOS, NOBATES, CIRUELOS DAMASLOS |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | AGOSTO, ABRIL |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | LOCAL |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | SURCOS |
| Afectación 2013 | CONTAMINACION CON LODOS DISMINUCION EN LA PRODUCTIVIDAD, AFECTACION PARCIAL EN LAS ESPECIES. |

Observaciones

- DAÑOS EN CANALES Y
BOLA TOMA, USO DE MAQUINARIA
PARA CANALES Y TOMA.
(RETROESCAVADORA)

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

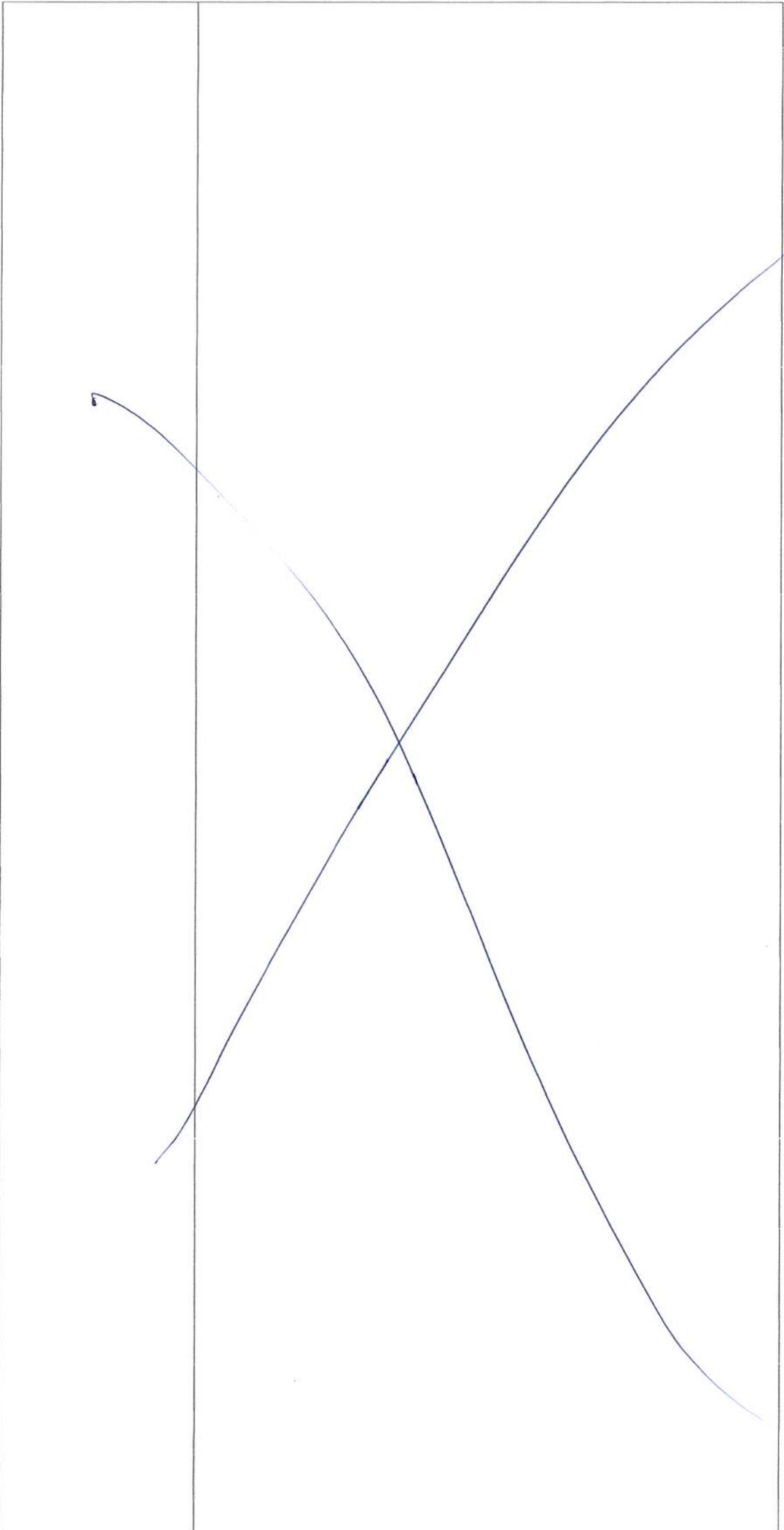
8-2-2016.

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)s Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Remolón Oyo Rosa. |
| RUT | 8.216.063-9. |
| Edad | 59 años |
| Localidad | La Arena. |
| Programa de Gobierno | SUSAP. |
| Principales especies cultivadas | Limonos / tunas. manzanas / tomates. papas. duraznos uva. moscajel |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | casi todo el año. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | venta local. subsistencia |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | surco. |
| Afectación 2013 | HUBO QUE LIMPIAR LAS CANALIZACIONES DE REGADÍO DE LLENAMIENTO, POR MUCHOS RESER • HUBO QUE BARRER TODO EL LORO, (GRANJA) QUE PUEDEN EN LOS ANISULOS. |



| | |
|---------------|--|
| | |
| Observaciones | Estoy muy molesto con todo el uso de uso originario a los pequeños agricultores y en mi caso en particular: |
| Se adjunta | |

Fecha

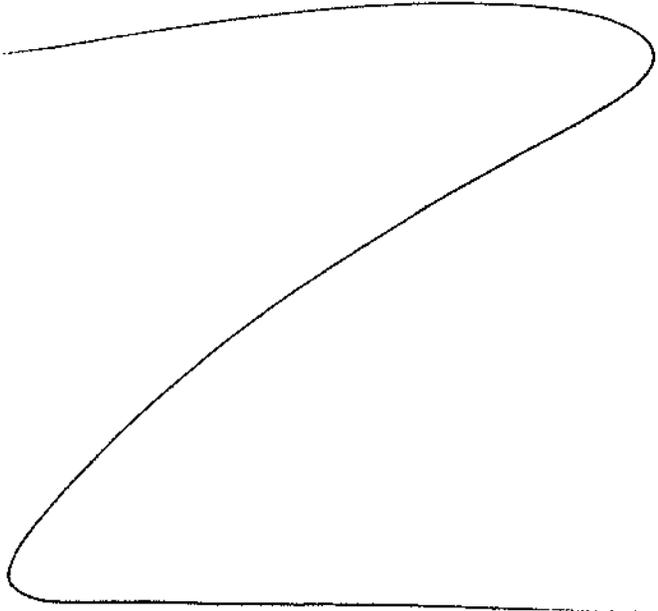
30/01/2016

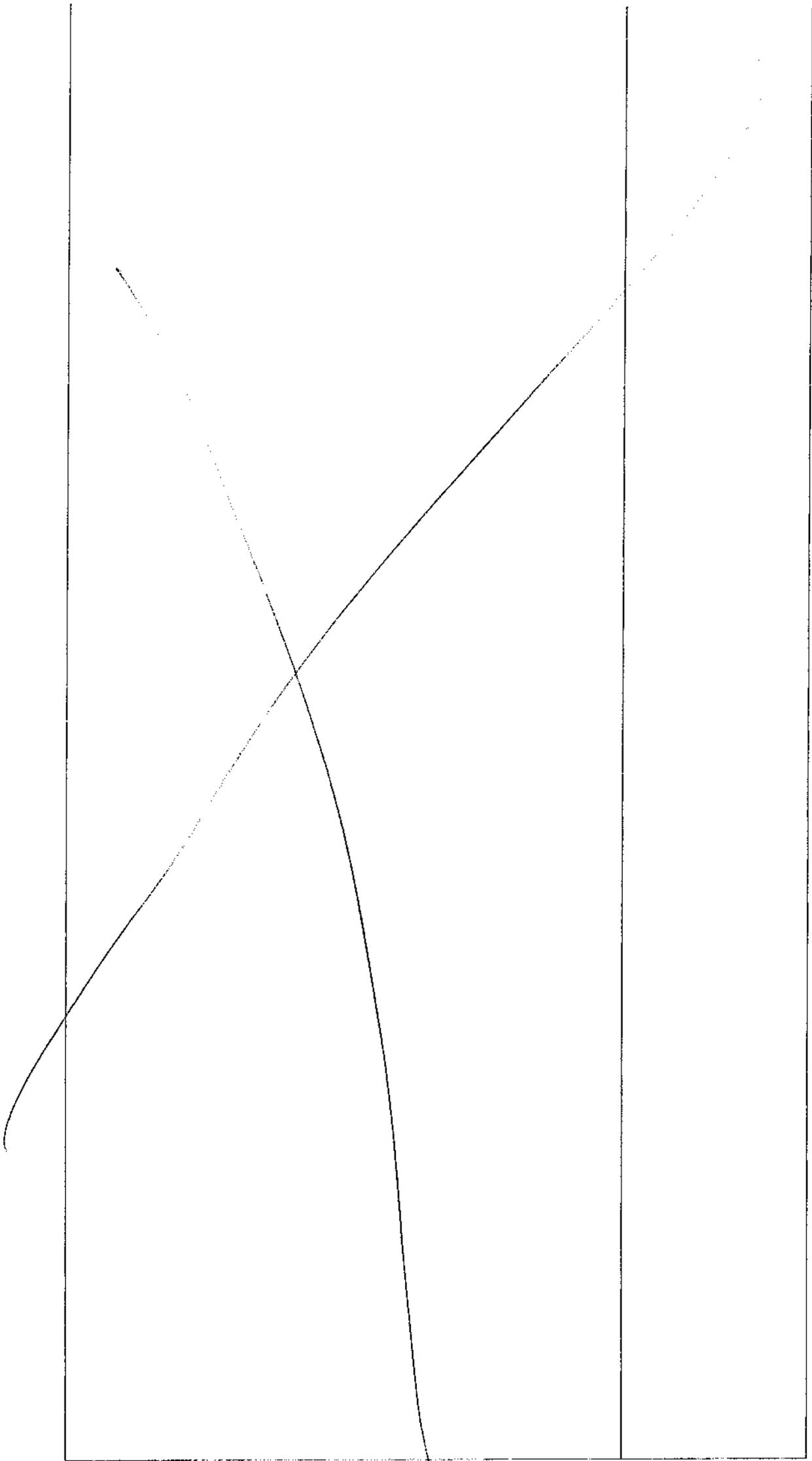
FIRMA AGRICULTOR(A)

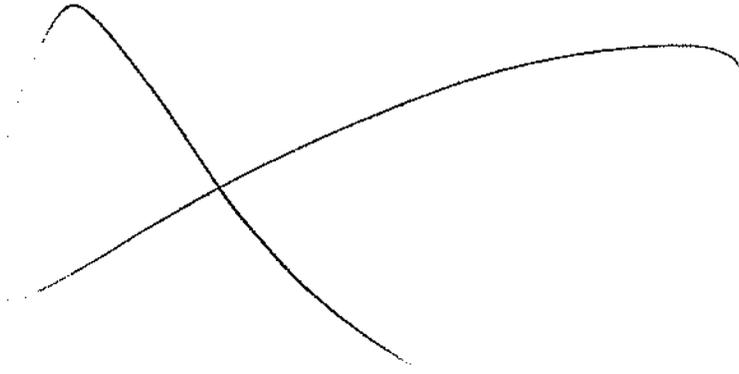
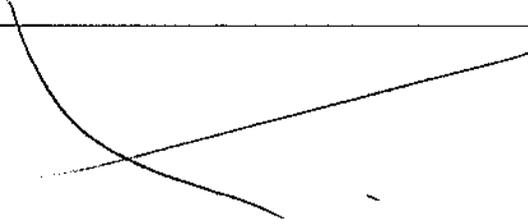
Reinaldo Guys R

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)s Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Roberto O. Martínez Campillo |
| RUT | 6.748.827-7 |
| Edad | 64. |
| Localidad | Chiguinzo |
| Programa de Gobierno | NV. |
| Principales especies cultivadas | VINO de uva ORZOLAS |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Diciembre Orzolas todo el año. |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Exportación Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Goteo. |
| Afectación 2013 | 50% de la cosecha y propiedad se afectó! |



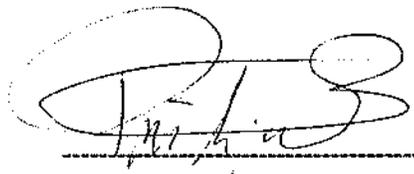


| | |
|---------------|--|
| |  |
| Observaciones | fubda cuantios... por el todo. |
| Se adjunta |  |

Fecha

26/01/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Davila alexis olivares Fuentes |
| RUT | 13.358.479-K |
| Edad | 38 años |
| Localidad | Los Tumbos. S/N Alto del Carmen |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | Melones, Sandías, porotos & Plantas Frutales nativas |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Septiembre a enero. Melones y enero a diciembre. → Sandías y porotos mantenimiento y cosecha de fruta nativa |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | consumo personal y para venta de turista y al contorno familiar y conocidos y amigos. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Todos los cultivos se riegan mediante surcos, y riegos a goteos. |
| Afectación 2013 | perdidos total de plantación de melones, sandías, porotos y maiz además perdidas total de cosecha de frutas nativas y autóctona de la zona como naranjas, limas, paltas, duraznos peras, uvas y también afectación directa a los que consumimos agua de canal |

Observaciones

Emos observado desde que fallaron los canales perimetrales construido por la empresa Barrik sin tener conocimiento y sin ser experto en el tema seguimos amenazados por su contaminación a las agua que de alguna forma no hoy remediación alguna por al remover los montanos se liberaron el arsenico que es altamente letal para la flora y fauna de la zona y para consumo humano

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

30 / 1 / 2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Pascual Aurelio Olivares Truente |
| RUT | 11.934.710-6 |
| Edad | 44 años |
| Localidad | Los Tombos S/N alto de comuna |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | Melones, sandías, papas y planta frutales nativos |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | septiembre a enero melones y enero a diciembre $\left\{ \begin{array}{l} \text{Sandía} \\ \text{papas} \end{array} \right.$ y mantenimiento y cosecha de fruta nativa |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | consumo personal y para venta de turista y al contorno familiar y conocidos amigos. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Todos los cultivos se riegan mediante surcos, y riegos a goteos. |
| Afectación 2013 | Perdió total de plantación de melones, sandías, papas y maíz además perdió total de cosecha de frutos nativos y autóctonos de la zona como naranjas, limas, papas, durazno peras, uvas, y también afectación directa a los que consumimos agua del canal |

| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha


FIRMA AGRICULTOR(A)

30 / 1 / 2016

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Sandra Ramos - Ceferna Nieva - Manuel Tapra |
| RUT | 10.935.393-0 / 3.605.329-1 / 10.504.310-4 |
| Edad | 45 años / 46 84 años / 46 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | Ninguno |
| Principales especies cultivadas | Nogales, naranjo, durazno y chacra (maíz, trigo, tomate, poroto verde, ají, morrón) |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Cultivo Nuez - septiembre - abril / Najo Naranjo tiempo cosecha septiembre y durazno cosecha febrero Chacra: invierno (invernadero) verano |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | <p>A fines de diciembre cambió el color y el sabor del agua.</p> <p>En el riego percibimos una espuma color blanco la cual al secarse se hacía una capa que impermeabilizaba el suelo lo que impedía la filtración del agua a la raíz de los cultivos.</p> <p>Se nos secaron los porotos verdes, los tomates, las plantas medicinales y se vieron afectados los árboles frutales respecto a la producción fueron de menor calibre cuando desde siempre nuestras necesidades eran grandes.</p> |

Es importante para nosotros hacer ver que teníamos dos cultivos. Uno se regaba con agua de vertiente y el otro con agua del río Estrecho y sólo este último es el que se vio afectado y se secó todo.

La producción de naranjas al año siguiente también bajó.

También queremos dejar constancia que nosotros asociábamos los cambios del río a los deshielos naturales de la cordillera, pero al percatarnos de que se superaba el tiempo normal comenzamos a preguntar a los crianceros y personas que riegan los pastos y que ven los animales especialmente vacunos que son de propiedad de la familia Franco, ellos nos entregaron la información de que el agua venía del proyecto Pasualame.

Con el tiempo y el proceso sancionatorio de la SMA supimos que había sido el colapso del sistema de manejo de aguas.

Por último queremos dejar constancia que desde el año 2008 comenzamos a ver intervención y afectación de nuestras aguas. Primero por petróleo que venía en el río y se quedaba en los orillas.

Después el 2011 en donde el agua vino diferente de color café chocolate con leche.

Esto se repitió el 2012 de lo cual dejé constancia en una carta en donde no recibí respuesta de ningún organismo.

| | |
|-----------------------------|---|
| | <p>Con el proceso de sanción y el Fallo del Tribunal sabemos que es consecuencia del proyecto minero Pascua Lama.</p> <p>Nosotros por nuestras costumbres tomábamos agua del río y de canal. Desde los hechos ya no hay confianza de tomar agua por los altos índices de metales pesados y hacer un monitoreo participativo con la Junta de Vigilancia en donde se mostro agua del río y del pozo del agua potable el día 25 de Julio de 2015 en donde nos dio como resultado</p> |
| <p>Observaciones</p> | <p>No contamos con los equipos necesarios para tener hoy todos los registros y pruebas que quisieramos.</p> <p>Nuestro testimonio de carácter visual y verbal es nuestra mejor prueba y esperamos se considere.</p> |
| <p>Se adjunta</p> | |

del 2013 después de la Junta de Vigilancia en donde se mostro agua del río y del pozo del agua potable el día 25 de Julio de 2015 en donde nos dio como resultado en ambas partes índices de hierro y manganeso (entre otros) elevados y sobre la norma.

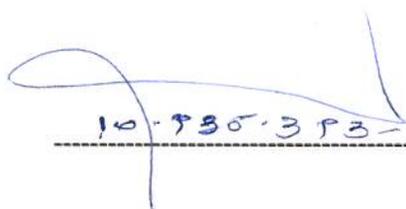
Hoy sólo tomamos agua envasada sobre todo con mi condición de tener un Riñón.

Sin embargo todas las labores domésticas y el riño se sigue haciendo con estas aguas.

Fecha

Chollay, 23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)


10-930-393-0

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|--|
| Nombre de Agricultor(a) | Hernando Gaytan Arcos |
| RUT | 5364217-9 |
| Edad | 69 |
| Localidad | El Monsito |
| Programa de Gobierno | |
| Principales especies cultivadas | UVAS DE MESA |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | PERUENE. Período COSECHA Diciembre - Marzo |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | EXPORTACION |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | goteo |
| Afectación 2013 | <p>obstrucción a todo el sistema de riego debido a la alta concentración de sedimentos en el agua de riego.</p> <p>lo anterior provocó interrupción en el riego lo que se tradujo en una baja en la calidad del producto e en por este aspecto se paró desde diciembre a febrero de 2013 que es por lo que se paró el 2011 hasta 2014</p> <p align="right"><i>[Handwritten Signature]</i></p> |

| | |
|----------------------|--|
| | |
| Observaciones | |

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

2/02/2016

FIRMA AGRICULTOR(A)

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Ismenia del Carmen Campillay / Gustavo Isidro Campillay. Villegas |
| RUT | 7.722.572-2 / 5.499.643-8 |
| Edad | 73 años / 70 años. |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | Ismenia se inscribio el año 2015 |
| Principales especies cultivadas | Naranjas, paltas, duraznos, limón dulce, limón, nogales, Tunas Chacra: maíz, poroto verde. Animales: cabros, ovejas, burros y yepua. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Naranja: marzo abril (cosecha) Paltas: Febrero (cosecha) Duraznos: dic. - enero Nogales: invierno limones: marzo abril. tunas: verano Chocra: siembra en octubre cosecha: enero o diciembre |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia y venta local (poco) 1 ha 1/2 |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | Desde diciembre de 2013 viene el agua blanquecina con espuma y color café como fierro molido y el olor es hediondo. Luego vino unos días que se apoco el agua y luego a los pocos días se vino mucha agua de golpe nuevamente blanquecina con espuma y también amarilla. Nuestros cultivos se empezaron a "chutuscarse", se ^{hicieron} segundo poco a poco. Perdimos duraznos, netas de limón dulce y nogales. |

También se seco toda la chocha
Todos los maíces y porotos.

Por otro lado, los vecinos
nos dijeron que no era
agua que estaba bajando
de los hielos sino que de los
ceballeros que trabajan en las
minas. Y nos dijeron que no le
dieramos agua a los animales.

"Se me murieron 2 cabras"
(Sra. Ismenie).

Los canales se llenaron de
la tierra y arena que venía
y la compuerta también llenos
de tierra. "Todo la gente con
dolores de riñones y artrose
tanto que tuvo que limpiar esos
canales.

(Sra. Ismenie).

La gruda o sedimentos que
puederon todavía que de en
los terrenos y no podemos
sembrar ahí.

Todo lo que perdimos afecto
nuestra economía familiar
por ejemplo el maíz para las
gallinas o para hacer harina.

"El agua antes era salosa y
todo se debe cuando
sembrábamos ahora no.

Igual los flores, las plantas"

| | |
|---------------|---|
| | |
| Observaciones | <p>Antes que ocurriera lo del 2013 Tomábamos agua del río pero ahora no confiamos en esta agua. Luego tuvimos agua potable. Cuando tomábamos agua, desde que comenzó el trabajo del mineral nos dolía la "guatita tomar agua" La Señora Ismenie Tomó agua del río el 2013 y le dolió el estómago y le dio indigestión.</p> |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay 23-01-2016.

GUSTAVO N. MORA

FIRMA AGRICULTOR(A)

Ysmael Compadre

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Camilo Henrique Pizarro Olivares / Familia de 3 personas Victoria Olivares Mario Antonio Pizarro Olivares |
| RUT | 10.411.785-6 |
| Edad | 49 años |
| Localidad | Chollay |
| Programa de Gobierno | Prodesal |
| Principales especies cultivadas | Naranja y nueces y duraznos |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Cosecha: Naranja: junio nueces: mayo durazno: febrero |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Venta local |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Surco |
| Afectación 2013 | <p>Los árboles se vieron afectados porque puedo una capa de sedimento en ellos la cual era dura y impidió que pasara el agua. Era igual que una gruda.</p> <p>Se me secaron 5 árboles frutales de casi 7 años de edad y tres quedaron en pésimas condiciones hasta el día de hoy y parece se se secarán.</p> <p>En aquel entonces yo tenía mis árboles con surcos, tras regar con los aguas del río Estrecho en los meses de verano y con los aguas que hoy sabemos</p> |

ventan contaminados del proyecto Pasqua Lama se emporejo toda la tierra, llenandose los surcos con esta grada.

Al día de hoy mi terreno continué con esta copa, a causa de lo que me encuentro con más trabajo ya que tengo que estar constantemente dando vuelta la tierra.

El 2013 bajo la producción de mis árboles lo cual continué hasta el día de hoy.

Por otro lado, los canales se llenaron de este sedimento, tuvimos que limpiarlos y algo que nos llamo la atención es que al meter la pala esta quedaba pegada y no salía. Debíamos golpearla para que saliera. Tuvimos que limpiarlos durante todo el tiempo que esto duro.

Por último también tuvimos que estar constantemente limpiando la tona que también se tapaba con este sedimento. Si no hacemos eso no podríamos reparar.

Por último, me gustaría dejar constancia que mi estanque ya no solo junta barro que era lo normal. Desde el 2013 me doy cuenta que ahora puedo un sedimento finito que es el mismo que se puede pegar a la pala.

De hecho la semena pasada lo limpie y saque dicho sedimento.

| | |
|---------------|--|
| | <p><u>Agua:</u> Con mi familia tomamos agua de la APR. Cuando hoy problemas en la bomba o problemas con APR tomamos agua hervida del canal. Lavamos la ropa y se recoge el patio con agua de canal.</p> |
| Observaciones | <p>Posterior a los hechos del 2013 Prodesal me dió como respuesta de la afectación de los árboles que era peste o hongos. Sin embargo tras conocer todo lo que ocurrió y se supo aquel año había ocurrido en Pasquelana sabemos ^{eso} que ^{es} la causa de la afectación.</p> |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay 23-01-2016.

FIRMA AGRICULTOR(A)



REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | SIMÓN CAMPILAY PAEZ. |
| RUT | 3.616.617-7. |
| Edad | 79. |
| Localidad | CONA Y CORONA ALTO DEL CARIKEN. |
| Programa de Gobierno | — |
| Principales especies cultivadas | - DUNAS NOS. - NOGALES. - NARANJOS. - HORTALIZAS Y OTROS. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | - SEPTIEMBRE A JULIO - |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | SUBSISTENCIA Y VENTA LOCAL = |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | SURCO = |
| Afectación 2013 | - AFECTAN LA VENTA DE NUESTROS PRODUCTOS YA QUE LA CONTAMINACIÓN DE LAS AGUAS AFECTAN A TODA LA PROVINCIA DEL HUASCO - AFECTAN LA IMAGEN DE NUESTROS PRODUCTOS Y SE DESVALORIZAN.- |

Observaciones

- TAMBIEN CABE DESTACAR
QUE SOMOS PUEBLOS RURALES
Y NO TODOS CONTAMOS CON
AGUA POTABLE Y SE CONSUME
AGUA DIRECTAMENTE DEL RÍO.

| | |
|------------|--|
| | |
| Se adjunta | |

Fecha

07/02/16.

FIRMA AGRICULTOR(A)

S. Campillo

REGISTRO DE AGRICULTORE(a)S Y AFECTACIÓN A AGRICULTURA VALLE DEL HUASCO

| | |
|--|---|
| Nombre de Agricultor(a) | Walter Urbano Ramos Villegas / Dina Ramos |
| RUT | 10.843.409-0 |
| Edad | 49 años |
| Localidad | Chellay |
| Programa de Gobierno | No |
| Principales especies cultivadas | Poroto de cosecha, poroto verde Maíz y Teipo. Pasto alfalfa Árboles frutales naranjo, durazno y nogales. |
| Temporada de cultivos y período de cosecha | Todo el año árboles cosecha (nov a dic.) nogales y naranjo (abril - mayo cosecha) |
| Destino del cultivo (subsistencia, venta local, exportación, otro) | Subsistencia y venta local. |
| Sistema de Regadío (surcos, goteo, otra) | Agua tendida y surco |
| Afectación 2013 | <p>Con el sedimento que viene en el río se secaron la alfalfa y las hortalizas y porotos. Los árboles frutales también se vieron afectados, algunos se secaron y la producción fue de más a menos.</p> <p>Yo vivo de la cosecha, de lo que yo siembro y sobre todo de las hortalizas. Aquel año perdí alrededor del 60% de la producción con lo cual se vio directamente afectado mi economía familiar.</p> |

Me gustaría dejar constancia
que el año 2015 los cultivos
no fueron y no tuvieron la
producción que se esperaba.
No se cosechó lo que se debería
haber cosechado.

| | |
|---------------|---|
| | |
| Observaciones | Nosotros tomamos agua del río, no tenemos agua potable. Contamos con estanques de fibra que son llenados por cañones algibes. Si embargo cuando falta y por costumbre tomamos agua del río. |
| Se adjunta | |

Fecha

Chollay 23-01-2016

FIRMA AGRICULTOR(A)



10843409-0

CD consta en expediente físico, porque excede la capacidad del Sistema Informático